

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention part III Title

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention partie III, titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, parte III, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~III. Core principles~~

~~III. Principes fondamentaux~~

~~III. Principios fundamentales~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 5, para. 1

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 1

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 1

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~1. Each Member which ratifies this Convention shall recognize the right to a world of work free from violence and harassment.~~

~~1. Tout Membre qui ratifie la présente convention reconnaît le droit de toute personne d'évoluer dans un monde du travail exempt de violence et de harcèlement.~~

~~1. Todo Miembro que ratifique el presente Convenio reconoce el derecho de toda persona a un mundo del trabajo libre de violencia y acoso.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 1

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 1

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 1

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Etats-Unis (United States)

1. Each Member which ratifies this Convention shall take measures to achieve ~~recognize the right to~~ a world of work free from violence and harassment.

1. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit prendre des mesures pour parvenir à ~~reconnait le droit de toute personne d'évoluer dans~~ un monde du travail exempt de violence et de harcèlement.

1. Todo Miembro que ratifique el presente Convenio reconoce el derecho de toda persona a ~~deberá adoptar medidas para lograr~~ un mundo del trabajo libre de violencia y acoso.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 5, para. 1

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 1

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 1

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

1. Each Member which ratifies this Convention shall recognize the ~~right~~ necessity to enjoy to a world of work free from violence and harassment.

 1. Tout Membre qui ratifie la présente convention reconnaît ~~le droit de~~ la nécessité de pouvoir ~~toute personne d'~~ évoluer dans un monde du travail exempt de violence et de harcèlement.

 1. Todo Miembro que ratifique el presente Convenio reconoce ~~el derecho~~ la necesidad de toda persona ~~a un~~ de disfrutar de un mundo del trabajo libre de violencia y acoso.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 5, para. 2
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 5, paragr. 2
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 5, párrafo 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

2. Each Member shall adopt, in accordance with national law and circumstances and in consultation with representative employers' and workers' organizations, ~~an inclusive, integrated and gender-responsive~~ **a comprehensive** approach for the elimination of violence and harassment in the world of work that includes:

2. Tout Membre doit adopter, conformément à la législation et aux circonstances nationales et en consultation avec les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs, une approche ~~inclusive, intégrée et tenant compte des considérations de genre~~ **globale**, qui vise à éliminer la violence et le harcèlement dans le monde du travail et qui consiste notamment à:

2. Todo Miembro deberá adoptar, de conformidad con la legislación y las circunstancias nacionales y en consulta con las organizaciones representativas de empleadores y de trabajadores, un enfoque ~~inclusivo, integrado y que tenga en cuenta las consideraciones de género~~ **integral** para eliminar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, que consista entre otras cosas en:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 5, para. 2
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 5, paragr. 2
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 5, párrafo 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Ouganda (Uganda)

2. Each Member shall adopt, in accordance with national law and circumstances and in consultation with representative employers' and workers' organizations, an inclusive, integrated and gender-responsive approach for the prevention and elimination of violence and harassment in the world of work that includes:

2. Tout Membre doit adopter, conformément à la législation et aux circonstances nationales et en consultation avec les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs, une approche inclusive, intégrée et tenant compte des considérations de genre, qui vise à prévenir et à éliminer la violence et le harcèlement dans le monde du travail et qui consiste notamment à:

2. Todo Miembro deberá adoptar, de conformidad con la legislación y las circunstancias nacionales y en consulta con las organizaciones representativas de empleadores y de trabajadores, un enfoque inclusivo, integrado y que tenga en cuenta las consideraciones de género para prevenir y eliminar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, que consista entre otras cosas en:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) ~~ensuring~~ promoting that relevant policies address violence and harassment;

 b) ~~garantir~~ promouvoir la prise en compte de la question de la violence et du harcèlement
 dans les politiques pertinentes;

 b) ~~velar por~~ promover que las políticas pertinentes aborden la cuestión de la violencia y el
 acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(c) ~~adopting a comprehensive strategy in order to implement measures to prevent and combat~~ taking violence and harassment into account in the prevention policy;

c) ~~adopter une stratégie globale afin de mettre en œuvre des mesures pour prévenir et combattre~~ tenir compte de la question de la violence et ~~le du~~ harcèlement dans la politique de prévention ;

c) ~~adoptar una estrategia integral a fin de aplicar medidas para prevenir y combatir~~ tener en cuenta la violencia y el acoso en la política de prevención;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(d) establishing or strengthening, when deemed necessary, enforcement and monitoring mechanisms;

d) établir des mécanismes de contrôle de l'application et de suivi ou renforcer les mécanismes existants, lorsque cela est jugé nécessaire;

d) establecer mecanismos de control de la aplicación y de seguimiento o fortalecer los mecanismos existentes, cuando se considere necesario;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(e) ~~providing ensuring~~ access to remedies and support for victims;

e) ~~garantir / prévoir un~~ accès à des moyens de recours et de réparation ainsi qu'à un soutien pour les victimes;

e) ~~velar por que~~ proporcionar ~~las víctimas tengan~~ acceso a vías de recurso y reparación y a medidas de apoyo para las víctimas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (e)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(e) ensuring access to remedies and support for victims in accordance with national law and practice;

 e) garantir l'accès à des moyens de recours et de réparation ainsi qu'à un soutien pour les victimes, conformément à la législation et à la pratique nationales;

 e) velar por que las víctimas tengan acceso a vías de recurso y reparación y a medidas de apoyo, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(f) providing for sanctions;~~

~~f) prévoir des sanctions;~~

~~f) prever sanciones;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(g) developing tools, guidance, education and training, and raising awareness including, as appropriate, in accessible formats; and

g) élaborer des outils, des orientations et des activités d'éducation et de formation, et sensibiliser, y compris, si besoin est, sous des formes accessibles;

g) desarrollar herramientas, orientaciones y actividades de educación y de formación, y actividades de sensibilización, inclusive, según proceda, en formatos que sean accesibles, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado h)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(h) ensuring effective means of inspection and investigation of cases of violence and harassment ~~through labour inspectorates or other competent bodies.~~

 h) garantir l'existence de moyens d'inspection et d'enquête efficaces pour les cas de violence et de harcèlement ~~par le biais de l'inspection du travail ou d'autres organismes compétents.~~

 h) garantizar que existan medios de inspección e investigación efectivos de los casos de violencia y acoso ~~a través de la inspección del trabajo o de otros organismos competentes.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 2, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 2, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 2, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(h) ensuring effective means of inspection and investigation of cases of violence and harassment through ~~labour inspectorates or other~~ relevant competent bodies.

h) garantir l'existence de moyens d'inspection et d'enquête efficaces pour les cas de violence et de harcèlement par le biais ~~de l'inspection du travail ou d'autres~~ des organismes compétents concernés.

h) garantizar que existan medios de inspección e investigación efectivos de los casos de violencia y acoso a través de ~~la inspección del trabajo o de otros~~ los organismos competentes concernidos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 5, para. 3
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 5, paragr. 3
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 5, párrafo 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

3. In adopting and implementing the approach referred to in paragraph 2 of this Article, each Member shall recognize the different and complementary roles and functions of governments, and employers and workers and their organizations, taking into account the varying nature and extent of their respective responsibilities.

3. Lorsqu'il adopte et met en œuvre l'approche visée au paragraphe 2, tout Membre doit reconnaître les rôles et les fonctions différents et complémentaires des gouvernements, des employeurs et des travailleurs, et de leurs organisations, en tenant compte de la nature et de l'étendue variables de leurs responsabilités respectives.

3. Al adoptar y aplicar el enfoque mencionado en el párrafo 2 del presente artículo, todo Miembro deberá reconocer las funciones y atribuciones diferentes y complementarias de los gobiernos y de los empleadores y de los trabajadores así como de sus organizaciones, teniendo en cuenta la naturaleza y el alcance variables de sus responsabilidades respectivas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 5, para. 3

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 3

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

3. In adopting and implementing the approach referred to in paragraph 2 of this Article, each Member shall recognize the complementary roles and functions of governments, and employers and workers and their respective organizations, taking into account the varying nature and extent of their respective responsibilities.

 3. Lorsqu'il adopte et met en œuvre l'approche visée au paragraphe 2, tout Membre doit reconnaître les rôles et les fonctions complémentaires des gouvernements, ainsi que des employeurs et des travailleurs, et de leurs organisations respectives, en tenant compte de la nature et de l'étendue variables de leurs responsabilités respectives.

 3. Al adoptar y aplicar el enfoque mencionado en el párrafo 2 del presente artículo, todo Miembro deberá reconocer las funciones y atribuciones complementarias de los gobiernos y de los empleadores y de los trabajadores, así como de sus organizaciones respectivas, teniendo en cuenta la naturaleza y el alcance variables de sus responsabilidades respectivas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 3

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 3

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

3. In adopting and implementing the approach referred to in paragraph 2 of this Article, each Member shall recognize the complementary roles and functions of governments, and employers and workers and their organizations, taking into account the varying differences in the nature and extent of their respective responsibilities.

3. Lorsqu'il adopte et met en œuvre l'approche visée au paragraphe 2, tout Membre doit reconnaître les rôles et les fonctions complémentaires des gouvernements, des employeurs et des travailleurs, et de leurs organisations, en tenant compte des différences quant à de la nature et de à l'étendue variables de leurs responsabilités respectives.

3. Al adoptar y aplicar el enfoque mencionado en el párrafo 2 del presente artículo, todo Miembro deberá reconocer las funciones y atribuciones complementarias de los gobiernos y de los empleadores y de los trabajadores así como de sus organizaciones, teniendo en cuenta las diferencias en la naturaleza y el alcance variables de sus responsabilidades respectivas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 5, para. 3

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 5, paragr. 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 5, párrafo 3

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

3. In adopting and implementing the approach referred to in paragraph 2 of this Article, each Member shall recognize the complementary roles and functions of governments, and employers and workers and their organizations, taking into account the varying nature and extent of their respective responsibilities as well as their specific resources and constraints.

3. Lorsqu'il adopte et met en œuvre l'approche visée au paragraphe 2, tout Membre doit reconnaître les rôles et les fonctions complémentaires des gouvernements, des employeurs et des travailleurs, et de leurs organisations, en tenant compte de la nature et de l'étendue variables de leurs responsabilités respectives ainsi que des ressources et des contraintes qui sont les leurs.

3. Al adoptar y aplicar el enfoque mencionado en el párrafo 2 del presente artículo, todo Miembro deberá reconocer las funciones y atribuciones complementarias de los gobiernos y de los empleadores y de los trabajadores así como de sus organizaciones, teniendo en cuenta la naturaleza y el alcance variables de sus responsabilidades respectivas, así como sus recursos y limitaciones particulares.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 6
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 6
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 6

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Ouganda (Uganda)

With a view to preventing and eliminating violence and harassment in the world of work, each Member shall respect, promote and realize the fundamental principles and rights at work, namely freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation, as well as promote safe and decent work.

En vue de prévenir et d'éliminer la violence et le harcèlement dans le monde du travail, tout Membre doit respecter, promouvoir et réaliser les principes et droits fondamentaux au travail, à savoir la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective, l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire, l'abolition effective du travail des enfants et l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession, et aussi promouvoir le travail décent et sûr.

Con objeto de prevenir y eliminar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, todo Miembro deberá respetar, promover y llevar a efecto los principios y derechos fundamentales en el trabajo, a saber, la libertad de asociación y la libertad sindical y el reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva, la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, la abolición efectiva del trabajo infantil y la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación, así como fomentar el trabajo decente y seguro.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 6
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 6
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 6

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

With a view to eliminating violence and harassment in the world of work, each Member shall respect, promote and realize the fundamental principles and rights at work, ~~namely freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation,~~ as well as promote safe and decent work.

Article 6

En vue d'éliminer la violence et le harcèlement dans le monde du travail, tout Membre doit respecter, promouvoir et réaliser les principes et droits fondamentaux au travail, ~~à savoir la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective, l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire, l'abolition effective du travail des enfants et l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession,~~ et aussi promouvoir le travail décent et sûr.

Artículo 6

Con objeto de eliminar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, todo Miembro deberá respetar, promover y llevar a efecto los principios y derechos fundamentales en el trabajo, ~~a saber, la libertad de asociación y la libertad sindical y el reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva, la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, la abolición efectiva del trabajo infantil y la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación,~~ así como fomentar el trabajo decente y seguro.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 6
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 6
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 6

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bangladesh (Bangladesh)

With a view to eliminating violence and harassment in the world of work, each Member shall respect, promote and realize the fundamental principles and rights at work, ~~namely freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation,~~ as well as promote safe and decent work.

En vue d'éliminer la violence et le harcèlement dans le monde du travail, tout Membre doit respecter, promouvoir et réaliser les principes et droits fondamentaux au travail, ~~à savoir la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective, l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire, l'abolition effective du travail des enfants et l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession,~~ et aussi promouvoir le travail décent et sûr.

Con objeto de eliminar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, todo Miembro deberá respetar, promover y llevar a efecto los principios y derechos fundamentales en el trabajo, ~~a saber, la libertad de asociación y la libertad sindical y el reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva, la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, la abolición efectiva del trabajo infantil y la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación,~~ así como fomentar el trabajo decente y seguro.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 6
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 6
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 6

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

With a view to eliminating violence and harassment in the world of work, each Member shall respect, promote and realize the fundamental principles and rights at work, namely freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced or compulsory labour, the effective abolition of child labour and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation, as well as promote ~~safe and~~ decent work.

En vue d'éliminer la violence et le harcèlement dans le monde du travail, tout Membre doit respecter, promouvoir et réaliser les principes et droits fondamentaux au travail, à savoir la liberté d'association et la reconnaissance effective du droit de négociation collective, l'élimination de toute forme de travail forcé ou obligatoire, l'abolition effective du travail des enfants et l'élimination de la discrimination en matière d'emploi et de profession, et aussi promouvoir le travail décent ~~et sûr~~.

Con objeto de eliminar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, todo Miembro deberá respetar, promover y llevar a efecto los principios y derechos fundamentales en el trabajo, a saber, la libertad de asociación y la libertad sindical y el reconocimiento efectivo del derecho de negociación colectiva, la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio, la abolición efectiva del trabajo infantil y la eliminación de la discriminación en materia de empleo y ocupación, así como fomentar el trabajo decente ~~y seguro~~.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 7
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 7
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 7

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République islamique d'Iran (Islamic Republic of Iran)

Each Member shall adopt, as appropriate, laws, regulations and policies ensuring the right to equality and non-discrimination in employment and occupation, including for women workers as well as for workers and other persons belonging to one or more vulnerable groups or groups in situations of vulnerability that are disproportionately affected by violence and harassment in the world of work.

Tout Membre doit adopter, s'il y a lieu, une législation et des politiques garantissant le droit à l'égalité et à la non-discrimination dans l'emploi et la profession, notamment aux travailleuses ainsi qu'aux travailleurs et autres personnes appartenant à un ou plusieurs groupes vulnérables ou groupes en situation de vulnérabilité qui sont touchés de manière disproportionnée par la violence et le harcèlement dans le monde du travail.

Todo Miembro deberá adoptar, según proceda, una legislación y políticas que garanticen el derecho a la igualdad y a la no discriminación en el empleo y la ocupación, incluyendo a las trabajadoras, así como a los trabajadores y otras personas pertenecientes a uno o a varios grupos vulnerables o a grupos en situación de vulnerabilidad que están afectados de manera desproporcionada por la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 7
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 7
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 7

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

Each Member shall adopt laws, regulations and policies ~~ensuring~~ providing the right to equality and non-discrimination in employment and occupation, including for women workers as well as for workers and other persons belonging to one or more vulnerable groups or groups in situations of vulnerability that are disproportionately affected by violence and harassment in the world of work.

Tout Membre doit adopter une législation et des politiques ~~garantissant~~ prévoyant le droit à l'égalité et à la non-discrimination dans l'emploi et la profession, notamment aux travailleuses ainsi qu'aux travailleurs et autres personnes appartenant à un ou plusieurs groupes vulnérables ou groupes en situation de vulnérabilité qui sont touchés de manière disproportionnée par la violence et le harcèlement dans le monde du travail.

Todo Miembro deberá adoptar una legislación y políticas que ~~garanticen~~ prevean el derecho a la igualdad y a la no discriminación en el empleo y la ocupación, incluyendo a las trabajadoras, así como a los trabajadores y otras personas pertenecientes a uno o a varios grupos vulnerables o a grupos en situación de vulnerabilidad que están afectados de manera desproporcionada por la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 7
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 7
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 7

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall adopt laws, regulations and policies ensuring the right to equality and non-discrimination in employment and occupation for all workers, including ~~for~~ women workers ~~as well as for workers and other persons belonging to one or more vulnerable groups or groups in situations of vulnerability that are disproportionately affected by violence and harassment in the world of work.~~

Tout Membre doit adopter une législation et des politiques garantissant à tous les travailleurs, notamment aux travailleuses, le droit à l'égalité et à la non-discrimination dans l'emploi et la profession, ~~notamment aux travailleuses ainsi qu'aux travailleurs et autres personnes appartenant à un ou plusieurs groupes vulnérables ou groupes en situation de vulnérabilité qui sont touchés de manière disproportionnée par la violence et le harcèlement dans le monde du travail.~~

Todo Miembro deberá adoptar una legislación y políticas que garanticen a todos los trabajadores, incluyendo a las trabajadoras, el derecho a la igualdad y a la no discriminación en el empleo y la ocupación, ~~incluyendo a las trabajadoras, así como a los trabajadores y otras personas pertenecientes a uno o a varios grupos vulnerables o a grupos en situación de vulnerabilidad que están afectados de manera desproporcionada por la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 7
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 7
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 7

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Each Member shall adopt laws, regulations and policies ensuring the right to equality and non-discrimination in employment and occupation, including for women workers as well as for workers and employers and other persons belonging to one or more vulnerable groups or groups in situations of vulnerability that are disproportionately affected by violence and harassment in the world of work.

Tout Membre doit adopter une législation et des politiques garantissant le droit à l'égalité et à la non-discrimination dans l'emploi et la profession, notamment aux travailleuses ainsi qu'aux travailleurs, employeurs et autres personnes appartenant à un ou plusieurs groupes vulnérables ou groupes en situation de vulnérabilité qui sont touchés de manière disproportionnée par la violence et le harcèlement dans le monde du travail.

Todo Miembro deberá adoptar una legislación y políticas que garanticen el derecho a la igualdad y a la no discriminación en el empleo y la ocupación, incluyendo a las trabajadoras, así como a los trabajadores y los empleadores y otras personas pertenecientes a uno o a varios grupos vulnerables o a grupos en situación de vulnerabilidad que están afectados de manera desproporcionada por la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 7
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 7
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 7

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Each Member shall adopt laws, regulations and policies ensuring the right to equality and non-discrimination in employment and occupation, including for women workers as well as for workers and other persons belonging to one or more vulnerable groups or groups in situations of vulnerability due to multiple and intersecting forms of discrimination and inequality that who are disproportionately affected by violence and harassment in the world of work.

Tout Membre doit adopter une législation et des politiques garantissant le droit à l'égalité et à la non-discrimination dans l'emploi et la profession, notamment aux travailleuses ainsi qu'aux travailleurs et autres personnes appartenant à un ou plusieurs groupes vulnérables ou groupes en situation de vulnérabilité, du fait de formes multiples et intersectionnelles de discrimination et d'inégalité, qui sont touchés de manière disproportionnée par la violence et le harcèlement dans le monde du travail.

Todo Miembro deberá adoptar una legislación y políticas que garanticen el derecho a la igualdad y a la no discriminación en el empleo y la ocupación, incluyendo a las trabajadoras, así como a los trabajadores y otras personas pertenecientes a uno o a varios grupos vulnerables o a grupos en situación de vulnerabilidad, debido a formas múltiples e interseccionales de discriminación y desigualdad, que están afectados de manera desproporcionada por la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention part IV Title

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention partie IV, titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, parte IV, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~IV. Protection and prevention~~

~~IV. Protection et prévention~~

~~IV. Protección y prevención~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 8
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 8
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall consider adopting appropriate laws and regulations to prohibit violence and harassment in the world of work, including gender-based violence and harassment.

Tout Membre doit ~~adopter~~ envisager l'adoption d'une législation appropriée interdisant la violence et le harcèlement dans le monde du travail, y compris la violence et le harcèlement fondés sur le genre.

Todo Miembro deberá considerar la posibilidad de adoptar una legislación apropiada que prohíba la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, con inclusión de la violencia y el acoso por razón de género.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 8
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 8
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall adopt laws and regulations to prohibit violence and harassment in the world of work, ~~including gender-based violence and harassment.~~

Tout Membre doit adopter une législation interdisant la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ~~y compris la violence et le harcèlement fondés sur le genre.~~

Todo Miembro deberá adoptar una legislación que prohíba la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, ~~con inclusión de la violencia y el acoso por razón de género.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 9
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 9
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 9

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall, according to national law and practice, take appropriate measures to prevent violence and harassment in the world of work, including:

Tout Membre doit, conformément à la législation et à la pratique nationales, prendre des mesures appropriées pour prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail, notamment:

Todo Miembro deberá adoptar, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, medidas apropiadas para prevenir la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, en particular:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Insert after Convention article 9, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Insérer après Convention, article 9, texte
introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Insertar después de Convenio, artículo 9, texto
introdutorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

A new subparagraph (a):

recognizing the important role of public authorities in the case of informal economy workers;

Un nouvel alinéa *a*):

reconnaître le rôle important des pouvoirs publics en ce qui concerne les travailleurs de l'économie informelle;

Un nuevo apartado *a*):

reconocer la importante función que desempeñan las autoridades públicas en el caso de los trabajadores de la economía informal;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 9, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 9, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 9, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Union européenne(European Union)

(a) identifying, in consultation with the employers' and workers' organizations concerned and through other means, the sectors, or occupations and work arrangements in which workers and other persons concerned are more exposed to violence and harassment; and

 a) recenser, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées et par d'autres moyens, les secteurs, ou professions et modalités de travail qui exposent davantage les travailleurs et autres personnes concernées à la violence et au harcèlement;

 a) identificar, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores interesadas y por otros medios, los sectores, u ocupaciones y modalidades de trabajo en los que los trabajadores y otras personas concernidas están más expuestos a la violencia y el acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 9, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 9, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 9, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) identifying, in consultation with the employers' and workers' organizations concerned and through other means, the sectors, occupations and work arrangements in which workers, employers and other persons concerned are more exposed to violence and harassment; and

 a) recenser, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées et par d'autres moyens, les secteurs, professions et modalités de travail qui exposent davantage les travailleurs, les employeurs et autres personnes concernées à la violence et au harcèlement;

 a) identificar, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores interesadas y por otros medios, los sectores, ocupaciones y modalidades de trabajo en los que los trabajadores, los empleadores y otras personas concernidas están más expuestos a la violencia y el acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 9, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 9, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 9, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(a) identifying, in consultation with the employers' and workers' organizations concerned and through other means, the sectors, occupations and work arrangements in which workers ~~and other persons concerned~~ as referred to in Article 2 are more exposed to violence and harassment; and

a) recenser, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs intéressées et par d'autres moyens, les secteurs, professions et modalités de travail qui exposent davantage ~~les travailleurs et autres personnes concernées~~ à la violence et au harcèlement les travailleurs visés à l'article 2;

a) identificar, en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores interesadas y por otros medios, los sectores, ocupaciones y modalidades de trabajo en los que los trabajadores ~~y otras personas concernidas~~ mencionados en el artículo 2 están más expuestos a la violencia y el acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 9, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 9, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 9, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) taking measures to effectively protect ~~such persons~~ workers as referred to in Article 2.

 b) prendre des mesures pour protéger ~~ces personnes~~ de façon effective les travailleurs visés
 à l'article 2.

 b) adoptar medidas para proteger de manera efectiva a ~~dichas personas~~ los trabajadores
 mencionados en el artículo 2.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention Part V Title

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention partie V, titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, parte V, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~V. Enforcement and remedies~~

~~V. Contrôle de l'application et moyens de recours et de réparation~~

~~V. Control de la aplicación y vías de recurso y reparación~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenion, artículo 11

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall, according to national law and practice, take appropriate measures to:

Tout Membre doit, conformément à la pratique et à la législation nationales, prendre des
 mesures appropriées pour:

Todo Miembro deberá adoptar, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales,
 medidas apropiadas para:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

Each Member shall take appropriate measures to:

(a) monitor and enforce appropriate national instruments ~~laws and regulations~~ regarding violence and harassment in the world of work;

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

a) suivre et faire appliquer ~~la législation nationale relative~~ les instruments nationaux appropriés relatifs à la violence et au harcèlement dans le monde du travail;

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

a) hacer un seguimiento y controlar la aplicación de los ~~la legislación nacional~~ instrumentos nacionales apropiados ~~relativos~~ os a la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China)

Each Member shall take appropriate measures to:

(a) monitor and enforce ~~national~~ laws and regulations regarding violence and harassment in the world of work;

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

a) suivre et faire appliquer la législation ~~nationale~~ relative à la violence et au harcèlement dans le monde du travail;

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

a) hacer un seguimiento y controlar la aplicación de la legislación ~~nacional~~ relativa a la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Insert after Convention article 11, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Insérer après Convention article 11, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Añadir después de Convenio, artículo 11,
apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

recognize the role of workers and worker representatives in preventing violence and harassment in
the world of work;

reconnaître le rôle des travailleurs et des représentants des travailleurs dans la prévention de la
violence et du harcèlement dans le monde du travail;

reconocer el papel que desempeñan los trabajadores y los representantes de los trabajadores en la
prevención de la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(b) ~~provide ensure~~ that workers and other persons concerned have easy access to appropriate and effective remedies and safe, fair and effective reporting and dispute resolution mechanisms in cases of violence and harassment in the world of work, including:

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

b) ~~prévoir garantir~~ que les travailleurs et autres personnes concernées ~~ont~~ auront facilement accès à des moyens de recours et de réparation appropriés et efficaces ainsi qu'à des mécanismes de signalement et de règlement des différends en matière de violence et de harcèlement dans le monde du travail, qui soient sûrs, équitables et efficaces, notamment:

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

b) ~~garantizar~~ prever que los trabajadores y otras personas interesadas tengan un fácil acceso a vías de recurso y reparación apropiadas y eficaces y a mecanismos de notificación y de solución de conflictos que sean seguros, equitativos y eficaces en caso de violencia y acoso en el mundo del trabajo, con inclusión de:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Each Member shall take appropriate measures to:

(b) ensure that workers, employers and other persons concerned have easy access to appropriate and effective remedies and safe, fair and effective reporting and dispute resolution mechanisms in cases of violence and harassment in the world of work, including:

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

b) garantir que les travailleurs, les employeurs et autres personnes concernées ont facilement accès à des moyens de recours et de réparation appropriés et efficaces ainsi qu'à des mécanismes de signalement et de règlement des différends en matière de violence et de harcèlement dans le monde du travail, qui soient sûrs, équitables et efficaces, notamment:

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

b) garantizar que los trabajadores, los empleadores y otras personas interesadas tengan un fácil acceso a vías de recurso y reparación apropiadas y eficaces y a mecanismos de notificación y de solución de conflictos que sean seguros, equitativos y eficaces en caso de violencia y acoso en el mundo del trabajo, con inclusión de:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

(b) ensure that workers ~~and other persons concerned~~ as referred to in Article 2 have easy access to appropriate and effective remedies and safe, fair and effective reporting and dispute resolution mechanisms in cases of violence and harassment in the world of work, including:

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

b) garantir que les travailleurs ~~et autres personnes concernées~~ visés à l'article 2 ont facilement accès à des moyens de recours et de réparation appropriés et efficaces ainsi qu'à des mécanismes de signalement et de règlement des différends en matière de violence et de harcèlement dans le monde du travail, qui soient sûrs, équitables et efficaces, notamment:

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

b) garantizar que los trabajadores ~~y otras personas interesadas~~ mencionados en el artículo 2 tengan un fácil acceso a vías de recurso y reparación apropiadas y eficaces y a mecanismos de notificación y de solución de conflictos que sean seguros, equitativos y eficaces en caso de violencia y acoso en el mundo del trabajo, con inclusión de:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

(b) ensure that workers and other persons concerned have easy access to appropriate and effective remedies and safe, fair and effective reporting and dispute resolution mechanisms procedures in cases of violence and harassment in the world of work, including:

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

b) garantir que les travailleurs et autres personnes concernées ont facilement accès à des moyens de recours et de réparation appropriés et efficaces ainsi qu'à des mécanismes procédures de signalement et de règlement des différends en matière de violence et de harcèlement dans le monde du travail, qui soient sûres, équitables et efficaces, notamment:

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

b) garantizar que los trabajadores y otras personas interesadas tengan un fácil acceso a vías de recurso y reparación apropiadas y eficaces y a mecanismos procedimientos de notificación y de solución de conflictos que sean seguros, equitativos y eficaces en caso de violencia y acoso en el mundo del trabajo, con inclusión de:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(b) ensure that workers and other persons concerned have easy access to appropriate and effective remedies and safe, fair and effective reporting and dispute resolution mechanisms in cases of violence and harassment in the world of work, ~~such as~~ including:

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

b) garantir que les travailleurs et autres personnes concernées ont facilement accès à des moyens de recours et de réparation appropriés et efficaces ainsi qu'à des mécanismes de signalement et de règlement des différends en matière de violence et de harcèlement dans le monde du travail, qui soient sûrs, équitables et efficaces, ~~notamment~~ tels que:

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

b) garantizar que los trabajadores y otras personas interesadas tengan un fácil acceso a vías de recurso y reparación apropiadas y eficaces y a mecanismos de notificación y de solución de conflictos que sean seguros, equitativos y eficaces en caso de violencia y acoso en el mundo del trabajo, ~~con inclusión de~~ tales como:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b), clause (i)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b), clause i)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b, inciso i)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

~~(i) complaint and investigation procedures, as well as, where appropriate, dispute resolution mechanisms at the workplace level;~~

~~i) des procédures de plainte et d'enquête et, s'il y a lieu, des mécanismes de règlement des différends au niveau du lieu de travail;~~

~~i) procedimientos de presentación de quejas e investigación, y, si procede, mecanismos de solución de conflictos en el lugar de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b), clause (i)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b), clause i)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b, inciso i)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(i) complaint and investigation procedures, ~~as well as, where appropriate, dispute resolution mechanisms at the workplace level;~~

~~i) des procédures de plainte et d'enquête et, s'il y a lieu, des mécanismes de règlement des différends au niveau du lieu de travail;~~

~~i) procedimientos de presentación de quejas e investigación, y, si procede, mecanismos de solución de conflictos en el lugar de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b), clause (ii)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b), clause ii)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b, inciso ii)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(ii) dispute resolution mechanisms external to the workplace;~~

~~ii) des mécanismes de règlement des différends extérieurs au lieu de travail;~~

~~ii) mecanismos de solución de conflictos externos al lugar de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b), clause (iv)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b), clause iv)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b, inciso iv)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(iv) protection against victimization of or retaliation against ~~complainants~~, victims, witnesses and whistle-blowers; and

iv) des mesures de protection ~~des plaignants~~, des victimes, des témoins et des lanceurs d'alerte contre la victimisation et les représailles;

iv) medidas de protección de ~~los querellantes~~, las víctimas, los testigos y los denunciantes frente a la victimización y las represalias, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b), clause (iv)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b), clause iv)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b, inciso iv)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(iv) protection against victimization of or retaliation against complainants, victims ~~and~~ witnesses ~~and whistle-blowers~~; and

iv) des mesures de protection des plaignants, des victimes, ~~et~~ des témoins ~~et des lanceurs d'alerte~~ contre la victimisation et les représailles;

iv) medidas de protección de los querellantes, las víctimas, ~~y~~ los testigos ~~y los denunciantes~~ frente a la victimización y las represalias, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (b), clause (v)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa b), clause v)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado b, inciso v)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(v) legal, social, medical and administrative support measures for ~~complainants and~~ victims;

 v) des mesures d'assistance juridique, sociale, médicale ou administrative pour ~~les~~
~~plaignants et~~ les victimes;

 v) medidas de asistencia jurídica, social, médica y administrativa para ~~los querellantes y~~ las
 víctimas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(c) protect the privacy of those individuals involved and confidentiality, to the extent possible and as appropriate;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~c) protéger la vie privée des personnes concernées et la confidentialité, dans la mesure où cela est possible et approprié;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~c) proteger la privacidad de las personas interesadas y la confidencialidad, en la medida de lo posible y según proceda;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Each Member shall take appropriate measures to:

(c) protect the privacy of those individuals who have been subjected to violence and harassment while ensuring that requirements for privacy and confidentiality are not misused, ~~to the extent possible and as appropriate;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

c) protéger la vie privée des personnes qui ont fait l'objet de violence et de harcèlement, concernées et tout en veillant à ce que les exigences en matière de protection de la vie privée et de la confidentialité ne soient pas appliquées abusivement, ~~dans la mesure où cela est possible et approprié;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

c) proteger la privacidad de las personas que han sido objeto de violencia y acoso interesadas y velando por que no se haga un uso indebido de los requisitos en materia de protección de la privacidad y la confidencialidad, ~~en la medida de lo posible y según proceda;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Each Member shall take appropriate measures to:

(c) protect the privacy of those ~~persons~~ individuals involved and confidentiality, to the extent possible and as appropriate;

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

c) protéger la vie privée des personnes concernées et la confidentialité, dans la mesure où cela est possible et approprié;

Sans objet en français.

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

c) proteger la privacidad de las personas interesadas y la confidencialidad, en la medida de lo posible y según proceda;

Esta enmienda no afecta el texto español.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(d) provide for sanctions, where appropriate, in cases of violence and harassment in the world of work;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~d) prévoir des sanctions, s'il y a lieu, en cas de violence et de harcèlement dans le monde du travail;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~d) prever, cuando proceda, sanciones para los casos de violencia y acoso en el mundo del trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(e) provide that victims of gender-based violence and harassment in the world of work have effective access to gender responsive, safe and effective dispute resolution mechanisms, support, services and remedies;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~e) prévoir que les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre dans le monde du travail auront effectivement accès à des mécanismes de règlement des différends, à un soutien, à des services et à des moyens de recours et de réparation tenant compte des considérations de genre, sûrs et efficaces;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~e) garantizar que las víctimas de violencia y acoso por razón de género en el mundo del trabajo tengan un acceso efectivo a mecanismos de solución de conflictos, asistencia, servicios y vías de recurso y reparación que tengan en cuenta las consideraciones de género y que sean seguros y eficaces;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (e)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland),
 Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(e) provide that victims of gender-based violence and harassment in the world of work have effective access to gender-responsive, safe and effective complaint and dispute resolution mechanisms, support, services and remedies;

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

e) prévoir que les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre dans le monde du travail auront effectivement accès à des mécanismes de plainte et de règlement des différends, à un soutien, à des services et à des moyens de recours et de réparation tenant compte des considérations de genre, sûrs et efficaces;

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

e) garantizar que las víctimas de violencia y acoso por razón de género en el mundo del trabajo tengan un acceso efectivo a mecanismos de presentación de quejas y de solución de conflictos, asistencia, servicios y vías de recurso y reparación que tengan en cuenta las consideraciones de género y que sean seguros y eficaces;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China)

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(f) recognize the effects of domestic violence on the world of work and take measures to address them;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~f) reconnaître les effets de la violence domestique sur le monde du travail et prendre des mesures pour y remédier;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~f) reconocer los efectos de la violencia doméstica sobre el mundo del trabajo y tomar medidas para abordarlos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(f) recognize the effects of domestic violence on the world of work and take measures to address them;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~f) reconnaître les effets de la violence domestique sur le monde du travail et prendre des mesures pour y remédier;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~f) reconocer los efectos de la violencia doméstica sobre el mundo del trabajo y tomar medidas para abordarlos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado f)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(f) recognize the effects of domestic violence on the world of work and take measures to address them;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~f) reconnaître les effets de la violence domestique sur le monde du travail et prendre des mesures pour y remédier;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~f) reconocer los efectos de la violencia doméstica sobre el mundo del trabajo y tomar medidas para abordarlos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

~~(f) recognize the effects of domestic violence on the world of work and take measures to address them;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

~~f) reconnaître les effets de la violence domestique sur le monde du travail et prendre des mesures pour y remédier;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

~~f) reconocer los efectos de la violencia doméstica sobre el mundo del trabajo y tomar medidas para abordarlos;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Nouvelle-Zélande (New Zealand)

Each Member shall take appropriate measures to:

(f) recognize the effects of domestic violence on the world of work and ensure appropriate measures are taken to limit its impact ~~take measures to address them;~~

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

f) reconnaître les effets de la violence domestique sur le monde du travail et garantir que des mesures appropriées sont prises pour en limiter l'impact ~~prendre des mesures pour y remédier;~~

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

f) reconocer los efectos de la violencia doméstica sobre el mundo del trabajo y ~~tomar medidas para abordarlos~~ velar por que se adopten medidas apropiadas para limitar su impacto;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ~~remove the workers~~ ~~ensure that workers have the right to remove themselves~~ from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to life or health due to violence and harassment, without suffering undue consequences; and

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) ~~soustraire~~ ~~garantir que~~ tout travailleur ~~a le droit de se retirer d'~~ à une situation de travail dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour sa vie ou sa santé, en raison de violence et de harcèlement, sans en subir de conséquences indues;

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) ~~garantizar que todo trabajador tenga derecho a sustraerse~~ sustraer a todo trabajador de una situación de trabajo sin ~~sufrir que sufra~~ consecuencias indebidas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta un peligro grave e inminente para su vida o su salud a consecuencia de actos de violencia y acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ~~ensure that~~ provide workers ~~have with~~ the ~~right~~ possibility to remove themselves from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to life or health due to violence and harassment, without suffering ~~undue~~ adverse consequences; and

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) ~~garantir que~~ donner à tout travailleur ~~a le droit~~ la possibilité de se retirer d'une situation de travail dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour sa vie ou sa santé, en raison de violence et de harcèlement, sans en subir de conséquences ~~indues~~ négatives;

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) ~~garantizar~~ prever que todo trabajador tenga ~~derecho~~ la posibilidad de sustraerse de una situación de trabajo sin sufrir consecuencias ~~indebidas~~ adversas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta un peligro grave e inminente para su vida o su salud a consecuencia de actos de violencia y acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ~~provide~~~~ensure~~ that workers have the right to remove themselves from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to life or health due to violence and harassment, without suffering undue consequences; and

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) ~~prévoir~~~~garantir~~ que tout travailleur a le droit de se retirer d'une situation de travail dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour sa vie ou sa santé, en raison de violence et de harcèlement, sans en subir de conséquences indues;

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) ~~garantizar~~~~prever~~ que todo trabajador tenga derecho a sustraerse de una situación de trabajo sin sufrir consecuencias indebidas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta un peligro grave e inminente para su vida o su salud a consecuencia de actos de violencia y acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ensure that workers have the right to remove themselves from a work situation which ~~they have reasonable justification to believe presents~~ may have an imminent and serious danger to life or health due to violence and harassment, without suffering undue consequences; and

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) garantir que tout travailleur a le droit de se retirer d'une situation de travail ~~dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente~~ susceptible de présenter un danger imminent et grave pour sa vie ou sa santé, en raison de violence et de harcèlement, sans en subir de conséquences indues;

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) garantizar que todo trabajador tenga derecho a sustraerse de una situación de trabajo ~~sin sufrir consecuencias indebidas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta~~ que pueda presentar un peligro grave e inminente para su vida o su salud a consecuencia de actos de violencia y acoso, sin sufrir consecuencias indebidas y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ensure that workers have the right to remove themselves from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to life, ~~or~~ health or safety due to violence and harassment, without suffering undue consequences; and

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) garantir que tout travailleur a le droit de se retirer d'une situation de travail dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour sa vie, ~~ou~~ sa santé ou sa sécurité, en raison de violence et de harcèlement, sans en subir de conséquences indues;

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) garantizar que todo trabajador tenga derecho a sustraerse de una situación de trabajo sin sufrir consecuencias indebidas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta un peligro grave e inminente para su vida, ~~o~~ su salud o su seguridad a consecuencia de actos de violencia y acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ensure that workers have the right to remove themselves from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to life or health due to violence and harassment, without suffering retaliation or other undue consequences; and

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) garantir que tout travailleur a le droit de se retirer d'une situation de travail dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour sa vie ou sa santé, en raison de violence et de harcèlement, sans ~~en~~ subir de représailles ni de autres conséquences indues;

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) garantizar que todo trabajador tenga derecho a sustraerse de una situación de trabajo sin sufrir represalias u otras consecuencias indebidas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta un peligro grave e inminente para su vida o su salud a consecuencia de actos de violencia y acoso, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (g)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado g)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Each Member shall take appropriate measures to:

(g) ensure that workers have the right to remove themselves from a work situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to life or health due to violence and harassment, without suffering undue consequences, and the duty so to inform management; and

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

g) garantir que tout travailleur a le droit de se retirer d'une situation de travail dont il a des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour sa vie ou sa santé, en raison de violence et de harcèlement, sans en subir de conséquences indues, et le devoir d'en informer la direction;

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

g) garantizar que todo trabajador tenga derecho a sustraerse de una situación de trabajo sin sufrir consecuencias indebidas si tiene motivos razonables para considerar que ésta presenta un peligro grave e inminente para su vida o su salud a consecuencia de actos de violencia y acoso, así como el deber de informar a la dirección, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(h) ~~provide ensure~~ that labour inspectorates and other relevant authorities, as appropriate, are empowered to deal with violence and harassment, including by issuing orders requiring measures with immediate executory force, and orders to stop work in cases of an imminent danger to life or health, subject to any right of appeal to a judicial or administrative authority which may be provided by law.

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

h) ~~prévoir veiller à ce~~ que l'inspection du travail et d'autres autorités concernées, le cas échéant, ~~soient sont~~ habilitées à traiter la question de la violence et du harcèlement, notamment en ordonnant des mesures immédiatement exécutoires ou l'arrêt du travail lorsqu'il existe un danger imminent pour la vie ou la santé, sous réserve de tout recours judiciaire ou administratif que pourrait prévoir la législation.

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

h) ~~velar por~~ ~~prever~~ que la inspección del trabajo y otras autoridades pertinentes, cuando proceda, estén facultadas para actuar en caso de violencia y acoso, entre otras cosas para dictar órdenes que requieran la adopción de medidas de aplicación inmediata o que impongan la interrupción de la actividad laboral en caso de peligro inminente para la vida o la salud de los trabajadores, a reserva de cualquier recurso judicial o administrativo que pueda prescribir la legislación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Union européenne(European Union)

Each Member shall take appropriate measures to:

(h) ensure that labour inspectorates ~~and~~or other relevant authorities, as appropriate, are empowered to deal with violence and harassment, including by issuing orders requiring measures with immediate executory force, and orders to stop work in cases of an imminent danger to life or health, subject to any right of appeal to a judicial or administrative authority which may be provided by law.

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

h) veiller à ce que l'inspection du travail ~~et~~ou d'autres autorités concernées, le cas échéant, soient habilitées à traiter la question de la violence et du harcèlement, notamment en ordonnant des mesures immédiatement exécutoires ou l'arrêt du travail lorsqu'il existe un danger imminent pour la vie ou la santé, sous réserve de tout recours judiciaire ou administratif que pourrait prévoir la législation.

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

h) velar por que la inspección del trabajo ~~y~~u otras autoridades pertinentes, cuando proceda, estén facultadas para actuar en caso de violencia y acoso, entre otras cosas para dictar órdenes que requieran la adopción de medidas de aplicación inmediata o que impongan la interrupción de la actividad laboral en caso de peligro inminente para la vida o la salud de los trabajadores, a reserva de cualquier recurso judicial o administrativo que pueda prescribir la legislación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(h) ensure that labour inspectorates and other relevant authorities, as appropriate, are empowered to deal with violence and harassment in the world of work, including by issuing orders requiring measures with immediate executory force, and orders to stop work in cases of an imminent danger to life or health, subject to any right of appeal to a judicial or administrative authority which may be provided by law.

Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

h) veiller à ce que l'inspection du travail et d'autres autorités concernées, le cas échéant, soient habilitées à traiter la question de la violence et du harcèlement dans le monde du travail, notamment en ordonnant des mesures immédiatement exécutoires ou l'arrêt du travail lorsqu'il existe un danger imminent pour la vie ou la santé, sous réserve de tout recours judiciaire ou administratif que pourrait prévoir la législation.

Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

h) velar por que la inspección del trabajo y otras autoridades pertinentes, cuando proceda, estén facultadas para actuar en caso de violencia y acoso en el mundo del trabajo, entre otras cosas para dictar órdenes que requieran la adopción de medidas de aplicación inmediata o que impongan la interrupción de la actividad laboral en caso de peligro inminente para la vida o la salud de los trabajadores, a reserva de cualquier recurso judicial o administrativo que pueda prescribir la legislación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Each Member shall take appropriate measures to:

(h) ensure that labour inspectorates and other relevant authorities, as appropriate, are empowered to deal with violence and harassment, ~~including by issuing orders requiring measures with immediate executory force, and orders to stop work in cases of an imminent danger to life or health, subject to any right of appeal to a judicial or administrative authority which may be provided by law.~~

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

h) veiller à ce que l'inspection du travail et d'autres autorités concernées, le cas échéant, soient habilitées à traiter la question de la violence et du harcèlement, ~~notamment en ordonnant des mesures immédiatement exécutoires ou l'arrêt du travail lorsqu'il existe un danger imminent pour la vie ou la santé, sous réserve de tout recours judiciaire ou administratif que pourrait prévoir la législation.~~

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

h) velar por que la inspección del trabajo y otras autoridades pertinentes, cuando proceda, estén facultadas para actuar en caso de violencia y acoso, ~~entre otras cosas para dictar órdenes que requieran la adopción de medidas de aplicación inmediata o que impongan la interrupción de la actividad laboral en caso de peligro inminente para la vida o la salud de los trabajadores, a reserva de cualquier recurso judicial o administrativo que pueda prescribir la legislación.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 11, subpara. (h)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 11, alinéa h)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 11, apartado h)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

Each Member shall take appropriate measures to:

(h) ensure that labour inspectorates and other relevant authorities, as appropriate, are empowered to deal with violence and harassment, including by issuing orders requiring measures with immediate executory force, and orders to stop work in cases of an imminent danger to life, ~~or~~ health or safety, subject to any right of appeal to a judicial or administrative authority which may be provided by law.

 Tout Membre doit prendre des mesures appropriées pour:

h) veiller à ce que l'inspection du travail et d'autres autorités concernées, le cas échéant, soient habilitées à traiter la question de la violence et du harcèlement, notamment en ordonnant des mesures immédiatement exécutoires ou l'arrêt du travail lorsqu'il existe un danger imminent pour la vie, ~~ou~~ la santé ou la sécurité, sous réserve de tout recours judiciaire ou administratif que pourrait prévoir la législation.

 Todo Miembro deberá adoptar medidas apropiadas para:

h) velar por que la inspección del trabajo y otras autoridades pertinentes, cuando proceda, estén facultadas para actuar en caso de violencia y acoso, entre otras cosas para dictar órdenes que requieran la adopción de medidas de aplicación inmediata o que impongan la interrupción de la actividad laboral en caso de peligro inminente para la vida, ~~o~~ la salud o la seguridad de los trabajadores, a reserva de cualquier recurso judicial o administrativo que pueda prescribir la legislación.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention Part VI Title

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention partie VI, titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, parte VI, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~VI. Guidance, training and awareness raising~~

~~VI. Orientations, formation et sensibilisation~~

~~VI. Orientación, formación y sensibilización~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 12, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 12, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 12, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(a) violence and harassment in the world of work is addressed in relevant national policies, ~~such as those concerning occupational safety and health, equality and non-discrimination, and migration;~~

a) la question de la violence et du harcèlement dans le monde du travail est traitée dans les politiques nationales pertinentes, ~~comme celles relatives à la sécurité et à la santé au travail, à l'égalité et à la non-discrimination et aux migrations;~~

a) la cuestión de la violencia y el acoso en el mundo del trabajo se aborde en las políticas nacionales pertinentes, ~~como las relativas a la seguridad y salud en el trabajo, la igualdad y la no-discriminación, y la migración;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 12, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 12, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 12, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) guidance, resources, training or other tools are provided to employers and workers and their organizations, and to relevant authorities, on violence and harassment in the world of work, ~~in particular on gender based violence and harassment~~; and

 b) des orientations, des ressources, des formations ou d'autres outils concernant la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ~~en particulier la violence et le harcèlement fondés sur le genre~~, sont mis à la disposition des employeurs et des travailleurs et de leurs organisations ainsi que des autorités compétentes;

 b) se proporcionen orientaciones, recursos, formación u otras herramientas sobre la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, ~~en particular, sobre la violencia y el acoso por razón de género~~, a los empleadores y a los trabajadores y a sus organizaciones respectivas, así como a las autoridades competentes, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 12, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 12, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 12, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

(b) guidance, resources, training or other tools are provided to employers and workers and their organizations, and to relevant authorities, on violence and harassment in the world of work, ~~in particular~~ including on gender-based violence and harassment; and

 b) des orientations, des ressources, des formations ou d'autres outils concernant la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ~~en particulier~~ et compris la violence et le harcèlement fondés sur le genre, sont mis à la disposition des employeurs et des travailleurs et de leurs organisations ainsi que des autorités compétentes;

 b) se proporcionen orientaciones, recursos, formación u otras herramientas sobre la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, ~~en particular~~, inclusive sobre la violencia y el acoso por razón de género, a los empleadores y a los trabajadores y a sus organizaciones respectivas, así como a las autoridades competentes, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 12, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 12, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 12, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(b) guidance, resources, training or other tools are provided to employers and workers and their organizations, and to relevant authorities, on violence and harassment in the world of work, in particular on gender-based violence and harassment, including, as appropriate, in accessible formats; and

 b) des orientations, des ressources, des formations ou d'autres outils concernant la violence et le harcèlement dans le monde du travail, en particulier la violence et le harcèlement fondés sur le genre, sont mis à la disposition des employeurs et des travailleurs et de leurs organisations ainsi que des autorités compétentes, y compris en veillant, si besoin est, à ce qu'ils soient accessibles;

 b) se proporcionen orientaciones, recursos, formación u otras herramientas sobre la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, en particular, sobre la violencia y el acoso por razón de género, a los empleadores y a los trabajadores y a sus organizaciones respectivas, así como a las autoridades competentes, inclusive, según proceda, en formatos que sean accesibles, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention Part VII Title

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention partie VII, titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, parte VII, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~VII. Methods of application~~

~~VII. Méthodes d'application~~

~~VII. Métodos de aplicación~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 13
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 13
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 13

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

The provisions of this Convention shall be applied by means of national laws and regulations, as well as through collective agreements, where applicable, or other measures consistent with national practice, including by extending or adapting existing occupational safety and health measures to cover violence and harassment and developing specific measures where necessary.

Les dispositions de la présente convention doivent être appliquées par voie de législation nationale ainsi que par des conventions collectives, s'il y a lieu, ou d'autres mesures conformes à la pratique nationale, y compris en étendant, ou en adaptant, les mesures existantes de sécurité et de santé au travail à la question de la violence et du harcèlement et en élaborant des mesures spécifiques si nécessaire.

Las disposiciones de este Convenio deberán aplicarse por medio de la legislación nacional, así como a través de convenios colectivos, según proceda, o de otras medidas acordes con la práctica nacional, entre otras cosas, ampliando o adaptando las medidas de seguridad y salud en el trabajo existentes para que abarquen la violencia y el acoso y elaborando medidas específicas cuando sea necesario.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention article 13
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention article 13
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, artículo 13

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

The provisions of this Convention shall be applied by means of national laws and regulations, as well as through collective agreements or other measures consistent with national practice, ~~including by extending or adapting existing occupational safety and health measures to cover violence and harassment and developing specific measures where necessary.~~

Les dispositions de la présente convention doivent être appliquées par voie de législation nationale ainsi que par des conventions collectives ou d'autres mesures conformes à la pratique nationale, ~~et compris en étendant, ou en adaptant, les mesures existantes de sécurité et de santé au travail à la question de la violence et du harcèlement et en élaborant des mesures spécifiques si nécessaire.~~

Las disposiciones de este Convenio deberán aplicarse por medio de la legislación nacional, así como a través de convenios colectivos o de otras medidas acordes con la práctica nacional, ~~entre otras cosas, ampliando o adaptando las medidas de seguridad y salud en el trabajo existentes para que abarquen la violencia y el acoso y elaborando medidas específicas cuando sea necesario.~~